FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 17 Lisgar — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 38 — {in / dans} Town / Rural / Village / Village or Indian Reserve (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.}

Page 20

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)				
Dwelling House. Maison habitée.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village.) If in an institution, name city, town or village and province. Si dans un établissement, nommer la cité, ville ou village et la province.	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	If single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Année de naturalisation, si ci-devant sujet étranger.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire autre que celui du métier principal, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Name of firm, person, corporation or institution for whom employed during the census year. Nom de la maison, personne, corporation ou institution pour laquelle employé durant l'année du recensement.	Weeks employed in 1910 at other employment. Semaines employé en 1910 à autre emploi.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. Semaines employé en 1910 au métier principal.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au métier principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gains totals en 1910 provenant du métier principal.	Total earnings in 1910 from other employment. Gains totals en 1910 provenant d'emploi supplémentaire.	Rate of earnings per hour. Taux du salaire par heure.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in census year. Coût de l'assurance pendant l'année du recensement.	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can speak English or French. Sait parler l'anglais ou le français.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd et muet.	Crazy or insane. Aliéné ou folle.	Idiotic or silly. Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41		
36	46	Hamuk Carl	Lisgar	m	Son	M	May 16	1900	11	Russia	1908		German	Russian	Lutheran																											1
		Martha	"	f	Daughter	S	April 1	1902	9	"			"	"	"																											2
		Tina	"	m	Son	S	May 8	1905	6	Manitoba			"	Canadian	"																											3
		Anna	"	f	Daughter	S	Dec 5	1906	4	"			"	"	"																											4
		Louise	"	f	"	S	Aug 23	1907	3	"			"	"	"																											5
37	47	Semenoff Peter	"	m	Head	M	July 7	1865	46	Russia	1905		German	Russian	Lutheran		Labourer																									6
		Augusta	"	f	Wife	M	May 1	1861	50	"			"	"	"																											7
		Willie	"	m	Son	S	Mar 7	1890	21	"			"	"	"																											8
38	48	Skrudy Timothy	"	m	Head	M	Aug 8	1881	29	Austria			Jewish	Canadian	Russian Greek		Farm Labourer	0-7-00			Mr Fenton	52		60	3600																9
		Elizabeth	"	f	Wife	M	Jan 30	1889	22	Manitoba			German				Domestic	6-6-73			Self	52		60	900																10
		Selma	"	f	Daughter	S	June 1	1910	1	"			"	"	"																											11
39	49	Kostbar Peter	"	m	Head	M	July 1	1867	44	Russia	1900		German	German	Lutheran		Labourer	0-0-00			Self	40		60	360																12
		Marie	"	f	Wife	M	Oct 4	1874	21	"			"	"	"																											13
		Vera	"	f	Daughter	S	Jan 2	1897	13	Russia			"	Canadian	"																											14
		Orlan	"	m	Son	S	Sept 10	1900	11	"			"	"	"																											15
		Peter	"	m	"	S	Sept 10	1908	2	"			"	"	"																											16
		Maria	"	f	Daughter	S	Sept 10	1904	7	"			"	"	"																											17
		William	"	m	Son	S	June 12	1900	5	"			"	"	"																											18
		Mama	"	f	Daughter	S	Aug 6	1906	4	"			"	"	"																											19
		Wasili	"	m	"	S	May 31	1904	2	"			"	"	"																											20
		Libbie	"	m	Son	S	Sept 10	1908	1	"			"	"	"																											21
40	50	Waddell Arthur	"	m	Head	M	July 10	1883	27	"			English	English	Protestant		Engineer	1-6-03			Canadian	50		60	1200																22
		Florence	"	f	Wife	M	Nov 24	1883	27	"			"	Canadian	"																											23
		Eleanor May	"	f	Daughter	S	Sept 22	1911	1m	"			"	"	"																											24
41	51	Paige Henry	"	m	Head	M	Mar 10	1853	58	England			English	English	Church of England		Builder	10-6-01			Self	52	45	60	3500																25
		Sarah	"	f	Wife	M	Dec 24	1868	42	"			"	"	"																											26
		Scott	"	m	Son	S	Jan 16	1900	10	Manitoba			"	"	"																											27
		Grace	"	f	Daughter	S	Sept 2	1902	7	"			"	"	"																											28
42	52	Smith Mary	"	m	Head	M	Aug 24	1857	54	Nova Scotia			English	English	Church of England		Farmer	0-0-00			Self	52	45	60	850																29
		Lucy	"	f	Wife	M	Mar 2	1869	42	England	1884		"	"	"																											30
		William	"	m	Daughter	S	Feb 24	1897	14	Manitoba			"	"	"																											31
		Mary	"	m	Son	S	Oct 15	1899	12	"			"	"	"																											32
		Gordon	"	m	"	S	Oct 27	1907	4	"			"	"	"																											33
43	53	Martin Wm	"	m	Head	M	June 3	1861	50	England	1903		English	English	Anglican		Farmer	3-2-51			Self	52		30	1000																34
		Ellen Louise	"	f	Wife	M	March	1862	24	"			"	"	"																											35
		Irene	"	f	Daughter	S	July 20	1895	5	Manitoba			"	Canadian	"																											36
		Edna	"	f	"	S	Sept 6	1911	1m	"			"	"	"																											37
44	54	Weir Wm Otto	"	m	Boarder	S	Oct 11	1885	26	N Slate	1901	No	English	"	"						Self																				38
45	55	Heidt Joseph	"	m	Head	M	Sept 11	1868	43	Manitoba			German	"	Mennonite						Self																				39
		Sara	"	f	Wife	M	Dec 25	1877	33	Russia	1902	No	"	"	"																										40
		Lucie	"	f	Daughter	S	Dec 12	1910	0	Manitoba			"	"	"																											41
45	56	Isaac Peter	"	m	Head	M	Dec 25	1884	26	Russia	1902	No	"	"	"						Self																				42
		Mary	"	f	Wife	M	March	1887	24	Manitoba			"	"	"																											43
		John	"	m	Son	S	Jan 6	1907	4	"			"	"	"																											44
		Peter	"	m	"	S	Sept 10	1910	0	"			"	"	"																											45
		Isaac	"	m	"	S	Oct 13	1910	0	Sask			"	"	"																											46
46	57	Hamm Henry	"	m	Head	M	Sept 28	1878	32	Russia	1896	1905	"	"	"		Carter	10-6-77			Gen Store	48		60	1000																47
		Amelia	"	f	Wife	M	July 23	1887	23	Manitoba			"	"	"																											48
		[illegible]	"	m	Son	S	Aug 11	1904	6	"			"	"	"																											49
		Anna	"	f	Daughter	S	[illegible]	1907	4	"			"	"	"																											50